



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

Nume / Prenume

**Sălvan / Mirela-Sanda**

Telefon

-

E-mail

Naționalitate

Data nașterii

Sex

### Experiența profesională în învățământul superior

Perioada

Octombrie 2001 – prezent

Funcția sau postul ocupat

Asistent / Lector limba franceză

Activități și responsabilități principale

Curs și seminar *Limba franceză* (limbaj general, comunicare profesională)

Curs și seminar *Perfecționare lingvistică*

Curs și seminar *Metodologia cercetării științifice*

Curs și seminar *Traductologie*

Seminar *Civilizație franceză*

Seminar *Franceză de specialitate*

Publicare cursuri, participări la conferințe, articole publicate în volume ale unor conferințe naționale / internaționale.

Numele și adresa angajatorului

Universitatea *Politehnica* din București, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine  
Splaiul Independenței, nr. 313, sect. 6, București

Tipul activității sau sectorul de activitate

Învățământ superior

### Experiența profesională extrauniversitară

Perioada

2007 - prezent

Funcția sau postul ocupat

Profesor Limba franceză / Limba română pentru străini

Activități și responsabilități principale

Elaborare suport formare profesională Limba franceză pentru obiective specifice / Limba română pentru străini

Predare

Numele și adresa angajatorului

*MMG International*, București

Tipul activității sau sectorul de activitate

Formare profesională

Perioada

2003 - 2007

Funcția sau postul ocupat

Profesor Limba franceză / Limba română pentru străini

Activități și responsabilități principale

Elaborare suport formare profesională Limba franceză / Limba română pentru străini

Publicare Curs de limba română pentru vorbitori de limbă franceză - Ioan Zaporojanu, Mirela Sălvan, Tiberiu Marcu, *Le roumain en 24 heures (Limba română în 24 de ore)* (manual + CD), niveau débutant, Editions Eurolangue, Bucarest 2007, ISBN (13) 978-973-86596-0-5, 149 p.

Predare

Numele și adresa angajatorului

Școala de Limbi Străine *Eurolangue*, București

Tipul activității sau sectorul de activitate

Educație

Perioada 2001 - 2004  
 Funcția sau postul ocupat Expert proiecte  
 Activități și responsabilități principale Activități specifice Departamentului de Imagine Sintează  
 Activități specifice Serviciului Valorificare, Statistică, Baze de date, Informatizare  
 Numele și adresa angajatorului Agenția Națională *Leonardo da Vinci*, București  
 Tipul activității sau sectorul de activitate Educație și formare profesională

### Educație și formare

Perioada Octombrie 2005 - aprilie 2010  
 Calificarea / diploma obținută Doctor în filologie  
 Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Studii literare și culturale  
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

Perioada Octombrie 2000 - septembrie 2001  
 Calificarea / diploma obținută Master  
 Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Studii culturale franceze  
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

Perioada Octombrie 1996 - iunie 2000  
 Calificarea / diploma obținută Licență  
 Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Limbi străine, limba și literatura franceză, limba și literatura română  
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

### Aptitudini și competențe personale

Limba maternă Română

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare

*Nivel european (\*)*

**Limba franceză**

**Limba engleză**

### Competențe de comunicare

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
C2	C2	C2	C2	C2
B2	B2	B2	B2	B2

Bune abilități de comunicare, dobândite în cursul experienței de predare universitare și extrauniversitare.

Capacitate de adaptare ridicată, dobândită grație contactului și a colaborării profesionale cu persoane aparținând unor culturi diverse.

Empatie.

Spirit de echipă.

**Permis de conducere**

Categoria B

## Informații suplimentare

Traducător-interpret autorizat (autorizație eliberată de Ministerul Justiției)

Consilier vocațional (atestat de Ministerul Educației Naționale și Ministerul Muncii, Familiei, Protecției Sociale și Persoanelor Vârstnice)

Consilier de dezvoltare personală (atestat de Ministerul Educației Naționale și Ministerul Muncii, Familiei, Protecției Sociale și Persoanelor Vârstnice)

### Proiecte

mai 2014 – noiembrie 2015 : expert comunicare în cadrul proiectului « Consiliere pentru carieră, practică pentru succes ! », POSDRU/161/2.1/G/136010

mai 2014 – septembrie 2015 : expert InfoStud în cadrul proiectului « Carieră de succes în științele inginerești », POSDRU/161/2.1/G/136211

2012 – 2014 : membru în proiectul *Pour le renforcement de la recherche en vue du développement des formations francophones niveau master – La Plateforme du français technique et des technologies de la langue* (inițiat de Universitatea *Politehnica* din București în colaborare cu universități partenere din Franța, Bulgaria, Albania, Republica Moldova)

2008 – 2009 : activitate de traducere tehnică în Contractul European Nr. 134395-LLP-1-2007-1-FR-ERASMUS-EVC (activitate derulată în cadrul Facultății de Inginerie Mecanică și Mecatronică a Universității *Politehnica* din București)

Iunie 2019



## Curriculum Vitae Europass

### Personal information

First name(s) / Surname(s)

**Mirela-Sanda / Sălván**

Mobile phone number

E-mail

Nationality

Date of birth

Gender

### Professional experience in higher education

Period

October 2001 – present

Occupation or position held

University Assistant / Lecturer of French Language

Main activities and responsibilities

Course and seminar: *French Language* (general language, professional communication)

Course and seminar: *Linguistic Improvement*

Course and seminar: *The Methodology of Scientific Research*

Course and seminar: *Translation Studies*

Seminar: *French Civilisation*

Seminar: *Specialized French Language*

Publication of courses, participation in conferences, articles published in volumes of national / international conferences

Name and address of employer

Politehnica University of Bucharest, The Faculty of Engineering in Foreign Languages  
313 Splaiul Independenței, Sector 6, Bucharest, Romania

Business or sector

Higher Education

### Extra-university professional experience

Period

2007 – present

Occupation or position held

French Language teacher / teacher of Romanian as a foreign language

Main activities and responsibilities

Elaborare suport formare profesională Limba franceză pentru obiective specifice / Limba română pentru străin  
professional training material for French language / Romanian as a foreign language for specific purposes

Teaching

Name and address of employer

*MMG International*, Bucharest

Business or sector

Professional Training

Perioada Period	2003 - 2007		
Occupation or position held	French Language teacher / teacher of Romanian as a foreign language		
Main activities and responsibilities	<p>Creating training material for French language and for Romanian as a foreign language  Published A Course of Romanian Language for French Speakers - Ioan Zaporojanu, <u>Mirela Sălvan</u>, Tiberiu  <i>roumain en 24 heures (Romanian Language in 24 Hours)</i> (textbook + CD), elementary level, Editions B  Bucharest 2007, ISBN (13) 978-973-86596-0-5, 149 p .</p>		
Name and address of employer	Teaching Eurolangue School of Foreign Languages, Bucharest		
Business or sector	Education		
Period	2001 – 2004		
Occupation or position held	Project Expert		
Main activities and responsibilities	<p>Activities specific to the Synthesis Image Department</p> <p>Activities specific to Valuation, Statistics, Databases, Informatization Service</p>		
Name and address of employer	Leonardo da Vinci National Agency, Bucharest		
Business or sector	Education and training		
<b>Education and training</b>			
Period	October 2005 – April 2010		
Title of qualification awarded	PhD in Philology		
Main subjects / occupational skills covered	Literary and Cultural Studies		
Name and type of the Educational institution / Organisation providing education and training	University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures		
Period	October 2000 – September 2001		
Title of qualification awarded	Master's Degree		
Main subjects / occupational skills covered	French Cultural Studies		
Name and type of the Educational institution / Organisation providing education and training	University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures		
Period	October 1996 – June 2000		
Title of qualification awarded	Bachelor's Degree		
Main subjects / occupational skills covered	Foreign languages, French language and literature, Romanian language and literature		
Name and type of the Educational institution / Organisation providing education and training	University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures		
<b>Personal skills</b>			
Mother tongue	Romanian		
Foreign languages			
Self-evaluation	<b>Understanding</b>	<b>Speaking</b>	<b>Writing</b>

European level (\*)

**French**

**English**

**Communication skills**

**Driving Licence**

**Additional information**

Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	Writing
C2	C2	C2	C2	C2
B2	B2	B2	B2	B2

Good communication skills acquired in the university and extra-university activity  
High adaptability due to professional contact and collaboration with diverse cultures  
Empathy  
Team spirit

B category

Authorized translator-interpreter (authorization issued by the Ministry of Justice)  
Vocational Counselor (certified by the Ministry of National Education and by the Ministry of Labour, Family  
Protection and the Elderly)  
Personal development counselor (certified by the Ministry of National Education and by the Ministry of Labour  
Social Protection and the Elderly)

### Projects

May 2014 – November 2015: communication expert within the project "Career Counseling, Practice for  
POSDRU/161/2.1/G/136010

May 2014 – September 2015: InfoStud expert within the project "A Successful Career in the Engineering S  
POSDRU/161/2.1/G/136211

2012 – 2014 : member in the project " *Pour le renforcement de la recherche en vue du développement des  
francophones niveau master – La Plateforme du français technique et des technologies de la langue*" (   
Politehnica University of Bucharest in collaboration with partner universities from France, Bulgaria, Albania,  
Moldova).

2008 – 2009 : technical translation activity within the European Contract Nr. 134395-LLP-1-2007-1-FR-ERA  
(activity carried out at the Faculty of Mechanical Engineering and Mechatronics, Politehnica University of Bucha

June 2019

## LISTA DE LUCRĂRI ȘTIINȚIFICE PUBLICATE

Lect. Dr. Mirel-Sanda Sălvân

Universitatea POLITEHNICA din București  
Facultatea de Inginerie cu Predare în Limbi Străine  
Departamentul de Comunicare în Limbi Moderne

### A. TEZE DE DOCTORAT

**A1.** *(Re)construction de l'identité dans l'œuvre d'Annie Ernaux [(Re)construirea identității în opera lui Annie Ernaux]*, conducător științific Prof. Dr. Radu Toma, susținută la Universitatea din București pe data de 16.04.2010.

### B. ARTICOLE

#### Ba. Articole publicate în Reviste de Specialitate indexate ISI

Ba.01. -

#### Bb. Articole publicate în Reviste de Specialitate indexate BDI

**Bb.01.** – *Quelques concepts psychanalytiques adaptés au contexte didactique*, articol publicat în revista științifică *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, nr. 20/2019 tom 1, ISSN 1582-552, p. 163-172, indexată în Bazele de Date Internaționale CEEOL și EBSCO.  
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=802950>

**Bb.02.** – *Autobiographie et illusion de la vérité – réflexions à partir de l'Étreinte de Philippe Vilain*, *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, nr. 1/21/2020, p. 34-43, ISSN 1582-552, indexată în Bazele de Date Internaționale CEEOL, EBSCO, Erih +.  
[CEEOL - Article Detail](#)

#### Bc. Articole publicate în Reviste de Specialitate neindexate

**Bc.01.** *Quelques difficultés de l'enseignement de la civilisation en langue étrangère* (Câteva dificultăți ale predării civilizației în limbi străine), articol publicat în revista *Studii și cercetări filologice*, seria Limbi străine aplicate, nr. 3/2004, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, ISSN 1583-2236, p. 44-46;

**Bc.02.** *Le tourisme culturel comme quête du centre* (Turismul cultural – căutare a centrului), articol publicat în revista *Dialogos*, Editura Academia de Studii Economice, București, nr. 9/2004, ISSN 1582-165X, p. 98-100, cod CNCSIS 105;  
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=663536>

**Bc.03.** *L'origine sociale, clé de la relation avec le monde dans « La Honte » d'Annie Ernaux* (Originea socială, factor cheie în relația cu lumea în romanul « La Honte » de Annie Ernaux), articol publicat în revista *Dialogos*, Editura Academia de Studii Economice, București, nr. 17/2008, ISSN 1582-165X, p. 39-44, cod CNCSIS 105.  
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=662762>

**Bc.04.** *Autobiografia și psihanaliza: drumuri spre un sine fictiv*, articol publicat în revista *Mișcarea literară*, revistă trimestrială care apare sub egida Uniunii Scriitorilor din România, Anul VIII, nr. 1(29), 2009, Bistrița, ISSN 1583-1957, p. 96-98.

#### Bd. Articole publicate în Volumele unor Conferințe Științifice Internaționale indexate ISI

Bd.01.-

**Be. Articole publicate în Volumele unor Conferințe Științifice Internaționale indexate BDI**

**Be.01.** *Manifestations de la peur chez Amos Oz* (Manifestări ale fricii în literatura lui Amos Oz), lucrare susținută la conferința *Dialogul culturilor între tradiție și modernitate*, Universitatea din Alba Iulia, 17-18 mai 2012, publicată în revista *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, acreditată CNCS 2011, Categoria B, ISSN 1582-5583, p. 203-215, vol. 13/2012 Tom 2, indexată în Baza de Date Internațională CEEOL, cod CNCSIS 511. <https://www.ceeol.de/search/article-detail?id=138520>

**Be.02.** *Facettes de l'identité dans la lettre d'un père à un ancien ami* (Ipostaze ale identității în scrisoarea unui tată către un vechi prieten), lucrare susținută în cadrul congresului *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești, 8-10 iunie 2012, publicată în revista *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și literatura – repere identitare în context european*, nr. 10/2012, listată categoria Categoria B+, ISSN 1843-1577, p. 307-312, indexată în Baza de Date Internațională Copernicus, cod CNCSIS 130.

**Be.03.** „*Le livre brisé*” de *Serge Doubrovsky – l'autobiographie entre réalité et fiction* („*Le livre brisé*” de *Serge Doubrovsky – autobiografia între realitate și ficțiune*) lucrare susținută la conferința *Dialogul culturilor între tradiție și modernitate*, Universitatea din Alba Iulia, 6-8 iunie 2013, publicată în revista *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, acreditată CNCS 2011, Categoria B, vol. 14/2013 Tom 2, ISSN 1582-5583, p. 33-42, indexată în Baza de Date Internațională CEEOL.

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=124621>

**Be.04.** *A la recherche de la vérité sur l'amour – le cas Annie Ernaux et Marc Marie* (În căutarea adevărului despre dragoste – cazul Annie Ernaux și Marc Marie) lucrare susținută în cadrul conferinței internaționale *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești, 14-16 iunie 2013, publicată în revista *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și literatura – repere identitare în context european*, p. 333-337, listată CNCS categoria Categoria C, ISSN 1843-1577, ISSN online BDI Diacronia: 2393-1140.

<http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A6071>

**Be.05.** Co-autor Mirela-Sanda Sălván, Mălina Gurgu, *Despre complexul de inferioritate în nuvela „Capul de zimbbru” de Vasile Voiculescu*, lucrare publicată în revista *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, nr. 16/2015, acreditată CNCS 2011, Categoria B, vol. 16/2015 Tom 1, ISSN 1582-5583, p. 257-268, indexată în Bazele de Date Internaționale CEEOL și EBSCO.

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=409740>

**Be.06.** Co-autor Doicin Cristian-Vasile, Chircu Sorina, Coteș Beatrice-Gabriela, Ulmeanu Mihaela, Sălván Mirela, *Study regarding the quality improvement of the higher education system through customized career counselling and orientation services*, lucrare susținută la conferința *The 8th International Conference on Advanced Manufacturing Technologies, ICAMaT2015*, București, Romania, 29-30 octombrie 2015, publicată în *Applied Mechanics and Materials* Vol. 834, Trans Tech Publications, Switzerland, DOI:10.4028/[www.scientific.net/AMM.834.225](http://www.scientific.net/AMM.834.225), pp. 225-230, 2016, ISSN 1662-7482.

**Be.07.** Co-autor Doicin Cristian-Vasile, Sălván Mirela, Ulmeanu Mihaela, Chircu Sorina, Coteș Beatrice-Gabriela, *Research on the Influence of Internal and External Conditionings on*



*Students' Perception about future career*, lucrare susținută la conferința *The 8th International Conference on Advanced Manufacturing Technologies, ICAMaT2015*, București, Romania, 29-30 octombrie 2015, publicată în *Applied Mechanics and Materials* Vol. 834, Trans Tech Publications, Switzerland, DOI:10.4028/[www.scientific.net/AMM.834.231](http://www.scientific.net/AMM.834.231), pp. 231-236, 2016, ISSN 1662-7482.

**Be.08.** – *Hypostases de la temporalité dans Avant de J.-B. Pontalis (Ipostaze ale temporalității în Avant de J.-B. Pontalis)* lucrare susținută la conferința *Dialogul culturilor între tradiție și modernitate*, Universitatea din Alba Iulia, 9-10 iunie 2017, publicată în revista *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, acreditată CNCS 2011, Categoria B, nr. 1 vol. 18/2017, ISSN 1582-5583, p. 411-416, indexată în Bazele de Date Internaționale CEEOL și EBSCO.

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=600327>

**Be.09.** – *Permanence et changement dans le devenir identitaire / Permanence and change in the identity becoming*, lucrare susținută la conferința *Dialogul culturilor între tradiție și modernitate*, Universitatea din Alba Iulia, 7-8 iunie 2018, publicată în revista *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, acreditată CNCS 2011, Categoria B, tom 1/no.19/2018, ISSN 1582-5583, p. 95-102, indexată în Bazele de Date Internaționale CEEOL și EBSCO.

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=751508>

**Be.10.** – *Identités fracturées – Quelques illustrations / Fractured identities – a few illustrations*, lucrare susținută la conferința *Dialogul culturilor între tradiție și modernitate*, Universitatea din Alba Iulia, 7-8 iunie 2018, publicată în revista *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, acreditată CNCS 2011, Categoria B, tom 2/no.19/2018, ISSN 1582-5583, p.135-142, indexată în Bazele de Date Internaționale CEEOL și EBSCO.

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=753738>

**Be.11.** – Co-autor ULMEANU M.E., DOICIN C.V., MURZAC R., ALEXANDRU I.D., SĂLVAN M.S., *Economic Analysis of Additive Manufacturing Processes for Fabricating a Medical Device Prototype*, Proceedings of the 32nd International Business Information Management Association Conference (IBIMA), 15-16 November 2018, Seville Spain, ISBN: 978-0-9998551-1-9, WOS:000508553202094, pp. 1831 -1843, 2018.

**Be.12.** - Co-autor DOICIN C.V., MURZAC R., GHEORGHITĂ V., ULMEANU M.E., TUNSOIU N., SĂLVAN M.S., *Research on the Design and Testing of a New Product Development Methodology*, Proceedings of the 32nd International Business Information Management Association Conference (IBIMA), 15-16 November 2018, Seville Spain, ISBN: 978-0-9998551-1-9, WOS:000508553206051, pp. 5479 – 5490, 2018.

**Be.13.** - *Aspects éthiques de la littérature autobiographique – Philippe Vilain et Annie Ernaux*, *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, nr. 22 / 2021, revistă indexată ERIH PLUS, CEEOL, EBSCO și inclusă în Categoria B - CNCS, p. 73-78

[http://philologica.uab.ro/upload/38\\_157\\_07.pdf](http://philologica.uab.ro/upload/38_157_07.pdf)

#### **Bf. Articole publicate în Volumele unor Conferințe Științifice Internaționale neindexate**

**Bf.01.** *Image de l'Autre dans les voyages de Chateaubriand* (Imaginea celuilalt în călătoriile lui Chateaubriand); lucrare susținută la conferința organizată de Facultatea de Istorie și Filologie, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, publicată în volumul *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica*, 6 Tom1/2005, ISSN 1582-5523, p. 77-82;

**Bf.02.** *Rapport du touriste à l'espace dans la littérature de voyage de Pierre Loti* (Relația turistului cu spațiul în literatura de călătorie a lui Pierre Loti); lucrare susținută la conferința

organizată de Facultatea de Istorie și Filologie, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, publicată în volumul *Annales Universitatis Apulensis*, Series Philologica, 6 Tom1/2005, ISSN 1582-5523, p. 83-88 ;

**Bf.03.** *Le journal et le récit autobiographique – deux formes littéraires à la recherche de la vérité – le cas Annie Ernaux* (Jurnalul și povestirea autobiografică – două forme literare în slujba adevărului – cazul Annie Ernaux ) ; lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, 7-8 iunie 2007, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea*, Editura Politehnica Press, București, ISBN 978-973-7838-54-4, 978-973-7838-56-8, p. 691-694, cod CNCSIS 19;

**Bf.04.** *Géologie de la vérité – de la vigilance à la lucidité – étude appliquée sur l’écriture d’Annie Ernaux* (Geologia adevărului – de la vigilență la luciditate – studiu aplicat pe opera scriitoarei Annie Ernaux); lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, 7-8 iunie 2007, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea*, Editura Politehnica Press, București, ISBN 978-973-7838-54-4, 978-973-7838-56-8, p. 686-690, cod CNCSIS 19;

**Bf.05.** « *L’Usage de la photo* » - *dérives à partir d’Annie Ernaux* («Paradoxul fotografiei» - variațiuni pe opera scriitoarei Annie Ernaux); lucrare susținută la conferința organizată de Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, Muzeul Național de Artă al României, Ambasada Belgiei la București, 11-12 noiembrie 2005, publicată în volumul *Dérives à partir de Léonard Misonne*, coordonat de prof. dr. Radu Toma, Editura Fundația Culturală Libra, București, 2007, cod CNCSIS 168;

**Bf.06.** *L’avatar générique d’Annie Ernaux à la recherche de la vérité* (Avatarul genurilor literare la Annie Ernaux, în căutarea adevărului); lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, 23-24 mai 2008, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație în contemporaneitate*, Editura Politehnica Press, București, ISBN 978-606-515-010-2, p. 383-388, cod CNCSIS 19;

**Bf.07.** *Le langage et la vérité incomplète de l’écriture de soi* (Limbajul și adevărul incomplet al scriiturii autobiografice); lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, 12-13 iunie 2009, publicată în volumul *Limbă, cultură, civilizație. Noi căi spre succes*, vol 2, Editura Politehnica Press, București, ISSN 2067-1628, p. 548-551, cod CNCSIS 19;

**Bf.08.** *L’écriture de soi comme mimésis* (Autobiografia ca mimesis); lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, 12-13 iunie 2009, publicată în volumul *Limbă, cultură, civilizație. Noi căi spre succes*, vol 2, Editura Politehnica Press, București, ISSN 2067-1628, p. 552-555, cod CNCSIS 19;

**Bf.09.** *L’autobiographie, entre le présent de l’écriture et le présent du récit* (Autobiografia, între prezentul scriiturii și prezentul povestirii); lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, 11-12 iunie 2010, publicată în volumul *Limbă, cultură, civilizație - Idei in dialog*, Editura Politehnica Press, ISSN 2067 -1628, p. 383-388.

**Bf.10.** *Le rôle du rapport au corps dans la construction identitaire* (Rolul relației cu propriul corp în construcția identitară); lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, 11-12 iunie 2010, publicată în volumul *Limbă, cultură, civilizație - Idei in dialog*, Editura Politehnica Press, ISSN 2067 -1628, p. 389-392.

- Bf.11.** *Există un transfer în procesul de lectură?*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, 27-28 mai 2011, publicată în volumul *Limbă, cultură, civilizație. Orizonturi deschise*, Editura Politehnica Press, ISSN 2067-1628, p. 261-263, cod CNCSIS 19.
- Bf.12.** Co-autor Prepelită-Răileanu B., Sălvan M. S., *Educația în epoca tehnologiei informației, strategii de predare asistată de calculator*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, mai 2015, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație – Confluența ideilor inovatoare*, Editura Politehnica Press, București 2015, ISSN 2067-1628, p. 297-303.
- Bf.13.** Co-autor Sălvan M. S., Prepelită-Răileanu B., *Relația, factor cheie în reușita activității didactice*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, mai 2016, publicată în volumul *Limbă, cultură, civilizație. Tendințe pentru decada viitoare*, Editura Politehnica Press, București 2016, ISSN 2067-1628, p. 318-322.
- Bf.14.** *De la mémoire oubliée à la mémoire totale* (De la memoria care uită spre memoria totală), lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, mai 2017, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație, Comunicare pentru excelență în științele umaniste*, Editura Politehnica Press, București 2017, ISSN 2067-1628, p. 197-201.
- Bf.15.** *Predarea limbii române ca limbă străină unui public multietnic*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, mai 2017, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație, Comunicare pentru excelență în științele umaniste*, Editura Politehnica Press, București 2017, ISSN 2067-1628, p. 202-205.
- Bf.16.** *Despre scris la Oliver Sacks*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, mai 2018, publicată în volumul *Limbă, cultură, civilizație – Deschideri în cercetarea de actualitate*, Editura Politehnica Press, București 2018, ISSN 2067-1628, p. 261-265.
- Bf.17.** *Rolul corespondenței în construcția identitară*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, mai 2018, publicată în volumul *Limbă, cultură, civilizație – Deschideri în cercetarea de actualitate*, Editura Politehnica Press, București 2018, ISSN 2067-1628, p. 266-270.
- Bf.18.** *La place de l'inconscient dans l'apprentissage des langues étrangères*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, mai 2019, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație – Tradiție și continuitate în predarea limbilor străine*, Editura Politehnica Press, București 2019, ISSN 2067-1628, p. 200-204.
- Bf.19.** *Finir et écrire sa psychanalyse – le cas Nicole Malinconi*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, mai 2019, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație – Tradiție și continuitate în predarea limbilor străine*, Editura Politehnica Press, București 2019, ISSN 2067-1628, p. 205-209.
- Bf.20.** *Psihanaliza și predarea / învățarea limbilor străine*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație – Tradiție și continuitate în predarea limbilor străine*, Editura Politehnica Press, București 2019, ISSN 2067-1628, p. 23-32.

**Bf.21.** *Une psychanalyse lacanienne – Pierre Rey*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație – Modul de lucru online*, Editura Politehnica Press, București 2020, ISSN 2067-1628, p. 200-204.

**Bf.22.** *Premisele actului didactic – câteva reflecții*, lucrare susținută la conferința cu participare internațională organizată de Catedra de Comunicare în Limbi Străine, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, UPB, publicată în volumul *Limbă, cultură și civilizație – "Învățământul în perioada post-pandemică - încotro ne îndreptăm?"*, Editura Politehnica Press, București 2021, ISSN 2067-1628.

### **Bg. Articole publicate în Volumele unor Conferințe Științifice Naționale**

**Bg.01.** *Typologie du voyage dans l'œuvre de François-René de Chateaubriand* (Tipologii ale călătoriei în opera lui François-René de Chateaubriand) ; conferință organizată de Catedra de Limbi Străine și Comunicare, Facultatea de Utilaj Tehnologic, Universitatea Tehnică de Construcții București, 12 decembrie 2002 ; articol publicat în volumul *Cunoaștere, Comunicare, Cultură*, Editura Impuls, București 2002, p. 198-203.

**Bg.02.** *Impact du voyage sur le touriste – étude appliquée sur la littérature de voyage de Pierre Loti* (Impactul călătoriei asupra turistului – studiu aplicat pe literatura de călătorie a lui Pierre Loti); conferința *Cultură, comunicare, creativitate* organizată de Catedra de Limbi Străine și Comunicare, Facultatea de Utilaj Tehnologic, Universitatea Tehnică de Construcții București, 16-17 decembrie 2004 ; articol publicat pe CD-ul conferinței, ISBN 973 7797-35-3.

**Bg.03.** *Rousseau et Annie Ernaux – l'écriture autobiographique en variante pré- et post-moderne* (Rousseau și Annie Ernaux – scriitura autobiografică în varianta pre- și post-modernă); conferința *Diversitate lingvistică și culturală* organizată de Catedra de Limbi Străine și Comunicare, Facultatea de Utilaj Tehnologic, Universitatea Tehnică de Construcții București, 14-15 decembrie 2006; articol publicat pe CD-ul conferinței, ISSN – 1842 – 6352;

**Bg.04.** *Motivations de l'écriture autobiographique chez Annie Ernaux Le désir de se comprendre soi-même* (Motivațiile scriiturii autobiografice la Annie Ernaux. Dorința de autocunoaștere ) ; conferință organizată de Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 31 martie 2007 ; articol publicat în volumul *Studia Doctoralia* (1/2007), Editura Universității din București, ISSN 1843-3537, p. 59-72, cod CNCSIS 78;

### **C. CĂRȚI**

#### **Ca. Cărți publicate în Edituri Naționale cu ISBN și în edituri recunoscute CNCSIS**

**Ca.01.** Mirela-Sanda Sălván, *(Re)construction de l'identité dans l'œuvre d'Annie Ernaux*, Editura Universității din București, București 2018, ISBN 978-606-16-1026-6 82.09, 265 p. ; cod CNCSIS 78.

#### **Cb. Cărți publicate în Edituri Internaționale**

**Cb.01.** -

**Cc. Capitole de cărți**

**Cc.01.** Roxana Trofin, Mirela Sălvan, Adrian Popescu, Ramona Ivănuță, *Communication professionnelle en français (Comunicare profesională în limba franceză)*, Editura Printech, București 2004, ISBN 973-652-958-4, 257 p.; manualul a cunoscut reeditări ulterioare ; cod CNCSIS 54.

**Cc.02.** Ioan Zaporojanu, Mirela Sălvan, Tiberiu Marcu, *Le roumain en 24 heures (Limba română în 24 de ore)* (manual + CD), niveau débutant, Editions Eurolangue, Bucarest 2007, ISBN (13) 978-973-86596-0-5, 149 p.

**Cc.03.** Trofin, R. dir, *Le français technique - textes et activités*, carte-CD, București, Editura Politehnica Press, 2015.

**Cc 04.** Mihaela Pricope, Cristina-Mihaela Nistor, Mirela-Sanda Sălvan, Aspecte interculturale în predarea și învățarea limbii române ca limbă străină, Editura Universitară, București, 2021, ISBN 978-606-28-1323-9, 206 p. cod CNCSIS 180

Data: 26 oct. 2022

**Lect. Dr. Mirela-Sanda Sălvan**

Semnătura



**SIMBOLIZAREA LUCRĂRILOR ELABORATE****I. TEZA (E) DE DOCTORAT (T)****II. CĂRȚI PUBLICATE (C)**

**Ca** – Cărți / cursuri (manuale) pentru uzul studenților, publicate în edituri recunoscute.

**Cb** - Cărți de specialitate publicate în edituri recunoscute (autor, coautor, editor).

**Cc** - Cărți publicate în alte edituri, cu ISBN.

**III. ALTE MATERIALE PUBLICATE (I,D)**

**I** - Culegeri și îndrumare publicate (separate în edituri cu ISBN și în tipografiile locale/de instituții sau de uz intern).

**D** - Alte lucrări publicate: capitole publicate în volume colective, capitole teoretice redactate, sisteme de laborator funcționale etc.

**IV. ARTICOLE / STUDII IN EXTENSO PUBLICATE (R,V)**

**Ris** - Reviste de specialitate de circulație internațională recunoscute (cotate / indexate ISI Thomson Reuters, sau indexate în alte Baze de Date Internaționale - BDI specifice domeniului, care fac un proces de selecție a revistelor pe baza unor criterii de performanță). *Se menționează la fiecare lucrare includerea în Baza ISI [Accession Number, WOS=....., ultimul Factor Impact, ISSN] și/sau denumirea altei (altor) BDI.*

**Rio** – Alte reviste de specialitate de circulație internațională.

**Rns** - Reviste de specialitate de circulație națională recunoscute de CNCIS. Se menționează Categoria CNCIS.

**Rno** - Alte reviste de specialitate de circulație națională.

**Vis**- Volumele unor manifestări științifice internaționale recunoscute, organizate în țară și străinătate, indexate ISI Thomson

Reuters sau indexate în alte Baze de Date Internaționale - BDI specifice domeniului, care fac un proces de selecție a

publicațiilor pe baza unor criterii de performanță. *Se menționează la fiecare lucrare includerea în Baza ISI [ISI Proceedings, Accession Number, WOS=....., ISSN] și/sau denumirea altei (altor) BDI.*

**Vi** - Volumele unor manifestări științifice internaționale recunoscute, organizate în țară și străinătate;

**Vn** - Volumele unor manifestări științifice naționale.

**V. BREVETE DE INVENȚIE / INOVAȚII (B,A)**

**B** - Brevete de invenție.

**A** - Inovații și alte creații.

**VI. CONTRACTE ȘI RAPOARTE ȘTIINȚIFICE (P,F)**

**P** – Proiecte de cercetare-dezvoltare – inovare obținute prin competiție, pe bază de contract/grant, în țară/străinătate (**Pn** – naționale, **Pi** - internaționale).

**F** – Alte lucrări de cercetare – dezvoltare

*Obs.-a se menționa calitatea de responsabil/director sau coautor.*

**VII. COMUNICĂRI ȘTIINȚIFICE NEPUBLICATE (E)**

**E** – Lucrări prezentate la diferite seminarii/expoziții, conferințe, etc.

**OBSERVAȚII**

a) - În categoriile II, III și IV se includ numai lucrările deja publicate sau aflate în procesare în edituri, respectiv nu se includ lucrările în manuscris sau alte lucrări (comunicări, referate tematice, etc.). Articolele/studiile în curs de publicare, justificate cu documente, nu vor depăși 10% din total.

b) Lucrările reeditate care nu includ contribuții noi ale candidatului și lucrarea de bază (inițială) se înregistrează sub același indicativ, precizându-se la fiecare numărul ediției.

c) Articolele/studiile publicate în reviste sau volumele unor manifestări științifice, reluate de alte publicații, vor fi înregistrate o singură dată, la poziția inițială, cu menționarea reluărilor/reeditărilor.

d) Recenziile/rezumatele unor lucrări, apărute în alte publicații, vor fi înregistrate la poziția lucrării inițiale, cu menționarea acestora (nu vor fi poziții separate).

e) Fiecare lucrare este descrisă în limba în care a fost realizată (publicată, prezentată), titlul fiind scris italic

f) Autorii vor fi prezentați, în totalitate, în ordinea din publicație, cu sublinierea **candidatului**.

g) Se vor specifica editura, revista sau manifestarea și/sau alte elemente de localizare, cu menționarea intervalului de pagini din publicație, numărul total de pagini sau alte date similare (după caz), anul sau perioada de realizare.